



‘ಪೇಪರಲ್ಲಿ ದಿನಾ ಬರುತ್ತೇ. ಅದನ್ನೂ ಹುಡುಕಿ
ಕೊಡ್ದೇಕಾ?’

ಪದರಂಗ ಇರುವ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಗೊಳಿಸು, ಪೆನ್ನು, ಕನ್ನಡಕ ಹುಡುಕಿಕೊಳ್ಳು, ಚಿದಾನಂದ ಆಕಳಿಸುತ್ತು ಕಾಲಹರಣ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದನೇ ಏನಾ ಒಂದಕ್ಕೂ ರಬರಿಯುವ ಗೋಚರಿಗೆ ಹೊಗುತ್ತಿರಲಿಲ್.

‘ಸುಲಭದ್ದು ಮೊದಲು ಬರೀರಿ. ಎರಡಕ್ಕರದ್ದು ಮೊದಲು ಬರೀರಿ’ ಹುರಿದುಂಬಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು ಶೀಲಾ.

‘ಯಾಕೆ ಬರೇಬೇಕು? ಅದಕ್ಕೇನು ದುಡ್ಡಿ
ಕೊಡ್ಡಾರಾ?’

‘ತಲೆ ಸರಿ ಇಟ್ಟೋಬೇಕಾದ್ದೆ ತಲೆಗೆ ಕೆಲಸ ಹೊಡ್ದೇಕು ಮಾವ’.

‘ಯಾಕೆ ಸರಿ ಇಟ್ಟೋಬೇಕು? ಇರ್ಮೋ ಹಾಗೆ
ಅದು ಇರುತ್ತಪ್ಪಾ...’

క్రమేణ శీలాళగీ గొత్తుగిత్తు, ఎదడింద
బల్కి, మేలినిద కేళక్కే అన్నపుదన్న
గురుతిసుపుద్ది మావినిద సాధ్యాగుణ్ణిల్ల.
సాధ్యాగుణ్ణిల్ల.

ప్రాయంలు కలుపుముటాంగా. దురుష్టానికి తాను అవన జొతే కుతు సమాయి మాదలు నోచిద్దశ్శ. తీరా సులభద పద గుతీసువుదశ్శ. అవను గుటిగుటిలే తేగెదుకొళ్ళవాగ అవళ సహనే సోతు ఆ కేలస కై బిట్టిద్దశ్శ. ప్రార్థితి దినేస దినేస అన్నమంతే బిగడాయిసుత్తా హోస్తిదేయే హోరట సుధారణేయ యావ లక్షణాల్లా. ఒక బజ్జలిగే హోదెర లేటో ఆరిం బరువుదన్ను మరేయుత్తానే. నల్లియల్లి నిరు తిరుగిసిదదేర నల్లిసువుదన్న. అవన హిందే ఒందు జనన జరలేబేక. సాలద్ద జ్ఞాతిలేగి అవన సిదుకు అతియాగచొడిది. హాగల్ల హిగే... అందరు ఉరిది బీళుత్తానే. తోకాలయద ఫుఫునే నడేద దిన తీలా గండనోడనే కొపాదిద్శశ.

‘ఇన్న నిమ్మప్పన్న నోడ్డుళ్ళుకే నన్న క్షీలీ సుపరాం సాద్య ఇల్ల. ఒందిన నానూ మచ్చు హిదిదు బీది బీది అలితిని. బేకాట్టే బందిటెగ్గుళ్ళ, అవగింత ముంచే నానే సాయిని. తంగాగ్గే బి.పి. శురువాగిగై ఆశ్చర్యి ఇల్ల. ఇదు మనేనే అల్ల. జ్యేలు, జ్యేలు...’

ಭಾಗವ ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ಕೈ ಹೊತ್ತಿದ್ದ
 ಶೀಲಾಳ ತೌರುಮನೆಯವರು ಮಗಳ
 ಸಹಾಯಕೆ ಬರಲು ಹಿಂದಗೆಯುವವರಲ್ಲ.
 ಅದರೆ ಅವರಿಗೂ ವಯಸ್ಸಾಗುತ್ತಿದೆ. ಅವರ
 ಸಂಸಾರದ ತಾಪತ್ಯಗಳಿಂದ. ತನ್ನ ಕಡ್ಡವನ್ನು
 ಅವರ ಮೇಲೆ ಹೊರಿಸಲು ಶೀಲಾ ಸಿದ್ಧಾಳ್ಳಿ.
 “ನೋಡೋಣ, ಕಾಲ ಬರಲಿ...” ಅಂದಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ
 ಸೂಕ್ತ ಸಮಯಕಾಣಿ ಕಾಯುತ್ತಿದ್ದಳು ಶೀಲಾ.
 ಆ ಕಾಲ ಹತ್ತಿರ ಹತ್ತಿರವಾಗುತ್ತಿದೆಯೆನ್ನುವ
 ಸೂಚನೆಯಿಂಬಂತೆ ಇತ್ತಿಜೆಗೆ ತನ್ನ
 ಬಟ್ಟಿಬರಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ, ತನ್ನ
 ಸ್ವತಂತ್ರ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ
 ತಡವರಿಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿರಾನಂದ. ಸಮಯದ
 ಪ್ರಿಯ ಮರ್ಯಾದಾಗ್ರಹಿತಿಗೆ ಮನೆಯವರ

జీలే మాత్రవల్ల, కణ్ణే బిద్దవర జీలేయు
కాలు కేరదు జగగ తేగెయలు, కేష్ట మాత్ర
ప్రయోగిసి బ్యాయలు బలవాద కారణ
బేశిల్లు. అథవా కారణవే బేశిల్లు. బేశిల్లు
యారు గిగిద్దరూ బాడిగెమనెయవర
దినదినవా కణ్ణే బిద్దే బేశిల్లుతూరల్లు?

‘ಡಾಕ್ಟರ್ ಹತ್ತು ಒಂದು ಲಕ್ಷೋಂಡ್ವೇನ್‌ಗೊಣವ್ವು ಯಾವುದಾದ್ದು ಹೋಸ ಡೈಪಿಡಿ ಬಂದಿರಬಹ್ಯ... ಭಾಗ್ವತ ಹೆಂಡತಿಯ ಸಲಹೆ ಕೇಳಿದ್ದು.

‘ಮರೆವಿನ ಕಾಯಿಲೇಗೆ ಮಧ್ದಿಲ್ಲತೆ ಕಟ್ಟಿ
ವಯಸ್ಸಾದೋರು ಎಪ್ಪೋ ಜನಕ್ಕೆ ಈ ಕಾಯಿಲ್
ಬರುತ್ತಂತೆ. ಅದೆಂತದೊ ಹೆಸರು ಇಡೀಯಂತಲ್ಲ?

‘ಅಲ್ಲಿದ್ದು ಮರ್...’
‘ಟೀ, ಎಲ್ಲಾ ಗೂಡಿದೆ ನಿಮಗೇ’.

‘ಅದ್ದು ನಮ್ಮ ಕರ್ತವ್ಯ ಮಾಡೇಕಲ್ಲ?’
‘ದುಡ್ಡ ಪನ್ನಿತದೆ ಮಾಡಿ. ಬೇಡಾಂತ ಹೇಗೆ
ನಾನ್ನಾಕೆ ಕೆಟ್ಟಿಳಾಗಿ?’
‘ಎಲ್ಲೇ ಈ ದುಡ್ಡ ಕೆಟ್ಟಿಳಾಗಿ ಇಲ್ಲಿದೆ.

ನುಬತ್ತ

ಸಿದ್ಧನಾಗುತ್ತಿದ್ದ ಭಾಗವ. ‘ಯಾರದು? ಏನ ಬೇಕಾಗಿತ್ತು? ಸೇದಾ ಒಳಗೆ ನುಗ್ನಿದೇರಲ್ಲ?

ଜେଦାନନ୍ଦ ଦୋଷ୍ଟ ଗଂପଲି ମାତାପାଦିଦ୍ଧ
କେଣ୍ଠିକେଳାନ୍ତ ଯାରେଁ ବିନିଦ୍ଦ୍ୱାରୀନ୍ତିରୁ
ଭାବିଷ୍ଯ ତଣ୍ଟ କୋଣେକେଣିଲିଏ ହେଲଗ ବିନି
ଭାଗରେ. ମୁହଁବାଗିଲି ମୁଶିଦ୍ଧ ମୁଶିଦ୍ଧ
ହାଗେଯେ ଇଦେ ବେଳଗମୁଖେ ତା ଅପ୍ରକାଶିତ୍
କଣ୍ଠିଗେ ଯାରୁ ବିଦ୍ରହ୍ମବ୍ରା? ଏବନ୍ଦିକୋଣ୍ଠିତା
ଅପ୍ରକାଶିତ୍ କୋଣେକେମୋଳଗ ହେଲିଦ ଭାଗରେ
ଚିପ୍ର ବିନିଦ ନିରୁ ବିପ୍ଳବ. ବେଳରପିନ ବାଗିଲି
ଅଳପଦିଷିଦ ନିଲୁଗ୍ନୁଦିମ୍ବିଦୁରୁ ନିରୁ ବାଯି
ମାଦୁତ୍ତିଦ୍ଵାନେ ଜେଦାନନ୍ଦ. ତଣ୍ଟ ପ୍ରତିବିଭିନ୍ନବିଷ୍ଣୁ
ଅପରିଜତରେନ୍ଦୁ ଭାବିଷ୍ଯଦ୍ଵାନେ. ତିଳିଯ
ତୟାରିଯାନ୍ତିରୁ ଶୀଳ କୋଡା ଗିନନ ବିଗଲା
ବିନିଦ ନିରୁକୁ. ଜେଦାନନ୍ଦ ଅପାର ନେଇରି
ଗିନନ ହେଲିରିବ ମୁଖିପରା ବିପଣିବାଯୁ.

‘ಮುಗಿತು ಕಡೆ...’ ಅಂದ ಭಾಗವ.

‘ఇవత్తు నీవు రచా హాకి. నన్నొబ్బున్న
బిట్ట హోగ్గేడే’ అవన కే హిదిదుకొండళ
తీలా.

‘శవత్తు హాకేయ్దు. ఎప్పు దిన అత రజు
హాకేయ్కాగుతే?’ అసహాయకతెయింద కేళిద
భాగివ. అప్పున బాణ మోగి అవర క్షేపిద
కెర్త తందు మంజద మేలే శారిసిద.

‘ಯಾಕೆ ಹೇಗಾದ್ದಿ ಅಪ್ಪಾ? ನಿನ್ನ ಗುರುತೇ ನಿಂಗಿ
ಕೀಗಲಿಲಾ?’ ಕೇಳಿದ.

‘ಯಾಕೆ? ಏನಾಯ್ತು?’

‘పనాగ్గిల్ల బిడు, పనాగ్గిల్ల...’
 హచ్చు మాతాడి మావనన
 కేణకబూరదెందు తీరు తుటియ మేల
 తే లొక్కుగోల్లికు శైలిక్కిగలు

‘ಅಪ್ಪ, ಮಗ ಒಳಗೆ ಬ್ರಾ. ತಿಂಡಿ ರೆಡೀ ಇದೆ... ಏನುತ್ತಾ ಒಳಗೆ ಹೇಳಿದಟು ಮಗನನು ಮೂಲಿಕೆ

సిద్ధ మాడి కలిసి, అప్ప, మగన తిండియ కలాప
ముగిద మేలే భాగవ అష్టన్స్ ఒడ్డులీగి
కరేదుకోండు హోగి తానే స్వాన మాడిసిద.
అల్లూ తకరారు తెగియద ఇరల్లి చిదానంద.

‘ಸುದೇರ್ ನಿರ್ಯ ಹಾಕಿ ಕೊಲ್ಲಿಯಾ ನನ್ನ? ಅದ್ದೂಕೆ ಅಪ್ಪು ಜೋರಾಗಿ ಬೆನ್ನು ಉಣಿದ್ದಿ, ಚಮ್ಮ ಸುಲಭೆಕು ಅಂತ್ಯಾ? ಎಲ್ಲಾ ಸೇಕೋಂಡು ನನ್ನ ಮುಗಿಸೋಳೆ ಪ್ರಾನ್ ಮಾಡಿರಾ? ಆ ರಾಕ್ಕಾಸಿ ನನ್ನ ಕೊಳ್ಳೋಳೆ ಹೇಳಿದಾಳಾ?’ ಸ್ವಾನ ಮುಗಿಯುವವರೆಗೆ ನಡೆಯಿತು ಮಂತ್ರಪುಷ್ಟ ಭಾಗ್ಗವ ಅಪ್ಪನ ವಾಕ್ಯಹಾರದಿಂದ ಸುಸೂಗಿ ಹೋಗಿದ್ದ. ಮುಂದೆನು? ಹೀಗೇ ಆದರೆ ಮುಂದೆನು? ಎನ್ನುವ ಪ್ರಶ್ನೆ ಮಣಭಾರವಾಗಿ ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ಕೂಡಿತ್ತು. ಅರ್ಥಕ್ಕಾರ್ಥ ಇಳಿದು ಹೋಗಿದ್ದನೆ ಅಪ್ಪ. ಬಲವನ್ನೆಲ್ಲಾ ನಾಲಿಗೆ ಆವಾಹಿಸಿಹೊಂಡಬಟ್ಟಿದ್ದಾನೆ. ರಚಾ ದಿನ ಹೊರತುಪಡಿಸಿ ತಾನು ಮನಸ್ಯಿಂದಾಗಿ ಹೇಗೆ ಬಿಡುತ್ತೇನೆ. ಒಮ್ಮೆ ಕೆಲಸಕ್ಕೆ ಹೋದ ಮೇಲೆ ಮನಸೆಯ ಚಿಂತೆ ದೇವರಾಗಿ ತಲೆಗಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಗಲಿದ್ದ ಅಪ್ಪನೇಡನೆ ಹೆಚ್ಚಿ ಅದು ಹೇಗೆ ಏಗುತ್ತಾಳೆಂಬ ಪರಮಾತ್ಮ ಬಲ್ಲ. ಕಳೆದ ಜನ್ಮದ ಯಾವ ಖಣಿ ತೀರಿಸಲು ಕೆಲ ಹೆಣ್ಣುಮಕ್ಕಳು ಗಂಡನ ಮನಸೆಯಲ್ಲಿ ಜೀವ ತೇಯಿತ್ತಾರ್ಥ ಎಂದು ಮೊಟ್ಟ ಮೊದಲ ಬಾಗಿ ಅನಿಸಿ ಶೀಲಾ ಬಗ್ಗೆ ಕನಿಕರ ಎದ ತುಂಬಿ ಬಂತು. ಅವಳು ಯಾರೋ, ತಾನು ಯಾರೋ? ವಿಧಿ ಉವಳನ್ನು ಈ ಮನಸೆ ಕಟ್ಟಿ ಹಾಕಿದ್ದು ಹೇಗೇಂಬ ಇಂಥವರಿಗೆ ಇಂಥವರೇ ಎಂದು ಬ್ರಹ್ಮ ಮೊದಲೇ ಹಣೆಬರಹ ಬರೆದು ಕಳಿಸಿರುತ್ತಾನೆ ಎನ್ನುವ ಮಾತು ಸ್ತಾವೇ? ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಅವಶೇಕ ಈ ಮನಸೆ ಗೋಜಲುಗಳಿಗೆ ಇತ್ತಿಷ್ಟು ಹಿಡಿತ್ತು?

బిస్సినేర స్వానదింద బ్లాలదంతే కండ అప్ప
మంపరిగే జారిదాగ నిధానవాగి కోణేయ
బాగిలు ముందక్కేలు తశ్చేగే బంద భాగమ.
అవన బయలైయేన్ కాయుక్కి న్దవథంతే క్లె
నేపమాత్రు ఆవ్తినహేపరో హిదుసేంఘాద
మేలే శుతిద్దలు శీలు. తాగ హేపరో
ఓదువుదన్ను బిట్టు హాకిద్దారే మావ.
శీలా ఓదువ వ్యుక్తి అల్ల. అభ్యాససులదింద
హేపరో హాకిసొల్క్కుత్తిద్దారే అష్టమ. బేగీ
మనేయింద హోరపువ మున్న తలేరకద
మేలే భాగమ కణ్ణు హాయిసువదక్కుష్టే
హేపరిన లాపయోగ. భాగమ బందు శీలు
నుక్క కొల్ప

‘ಮುಂದೆ ಏನು ಮಾಡೋದು ಮಾರಾಯಿ? ದುಡ್ಪ ಸುರಿದು ನೋಡುತ್ತಿರುತ್ತಿಂದೆ ಜನ ಇಚ್ಛೆತ್ತಿರುತ್ತಿದ್ದು ನಮ್ಮೀಗಂದಂತು ಸಾಧ್ಯ ಇಲ್ಲ. ನನ್ನ ತಲೆನೇ ಕಿಟ್ಟುತ್ತಿರುದೆ...’ ಎನ್ನುತ್ತಾ ಹೆಂಡತಿಯ ಕಡೆ ಅಸಹಾಯ ದಷ್ಟಿರಿದ್ದು.

‘నిమ్మపునిగి నిహాబ్రీ మగనా? అవచిదాలల్ల, అప్పు సోడ్మోళ్లో జవాబ్దారి అవచిగు లంటము. ఒండప్పు దిన అవచి మనేగి కశోరండ్యెగ్గి. ఎల్లకూ నావే తలే కెండితిని అతె బింబించిల నావు. నెర్చి